THOMSON

HD Antenna with Headphone Holder

Antenne HD avec support de casque

HD-Antenne mit Kopfhörerhalter

ANT1703BK

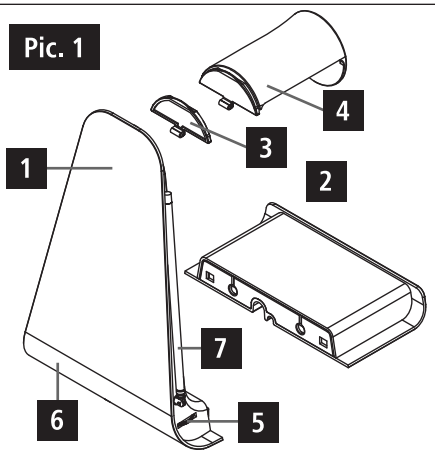
Operating Instruction
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

THOMSON

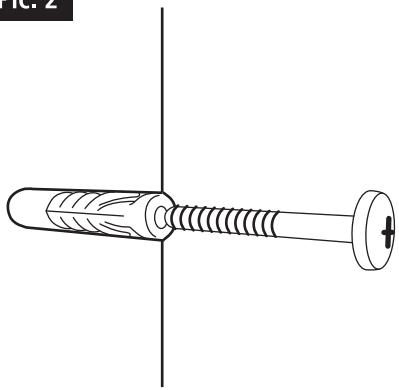
GB Operating Instructions
F Mode d'emploi
D Bedienungsanleitung
E Instrucciones de uso
I Istruzioni per l'uso
P Manual de instruções
RUS Руководство по эксплуатации
NL Gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja obsługi

H Használati útmutató
GR Οδηγίες χρήσης
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
TR Kullanma kılavuzu
S Bruksanvisning
FIN Pistokelaturi
RO Manual de utilizare

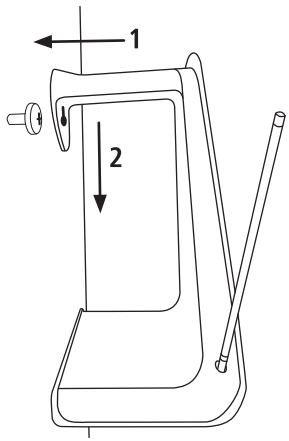
Pic. 1



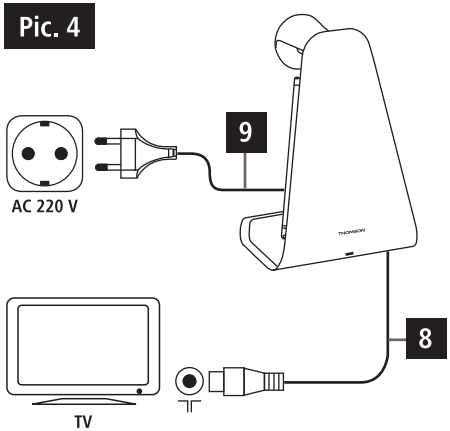
Pic. 2



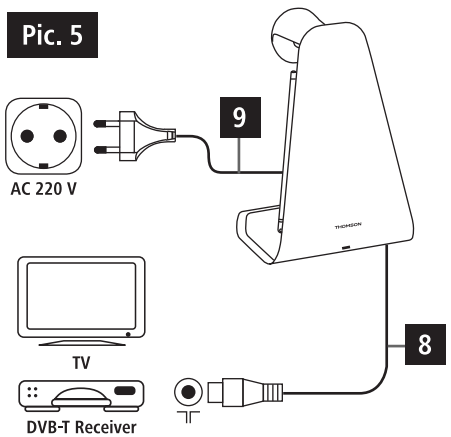
Pic. 3



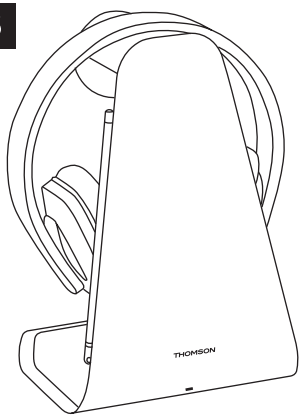
Pic. 4



Pic. 5



Pic. 6



Controls and Displays

1. Main receiver
2. Base
3. Blank cover
4. Headphone holder/Wall bracket
5. Control dial
6. Status LED
7. Telescopes
8. Antenna cable
9. Power cable

Thank you for choosing a Thomson product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- 1 x ANT1703BK indoor antenna
- 1 x wall bracket
- 1 x power supply unit, 6 V 100 mA
- 1 x these operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Only connect the product to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

Warning

- Do not use the product if the power supply unit or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

4. Installation

- Connect the main receiver (1) to the stand (2) until you hear them lock into place.

Note

Please note that once the main receiver (1) and the stand (2) have been assembled, they can no longer be separated without specialist assistance.

- Attach the headphone holder/wall bracket (4) to the main receiver (1).
- If you don't intend to mount it on the wall or use the antenna as a headphone holder, you can mount the blank cover (3) instead.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29.11.13 12:21

5. Wall Mounting

Warning

- Buy special or suitable installation material from a specialised dealer for wall-mounting.
- Ensure that you do not use faulty or damaged parts for installation.
- Use the product for its intended purpose only.
- Never apply force during mounting. This could damage the antenna or the bracket.
- If in doubt, have this product mounted by a qualified technician - do not attempt to mount it yourself!
- Do not mount the product above locations where persons might linger.
- After mounting the antenna, check that it is sufficiently secure. You should repeat this check at regular intervals. Remove the antenna if the bracket should become damaged.
- Before mounting the bracket, ensure that the chosen wall is suitable for the weight to be mounted, and make sure that no electrical wires, water, gas or other lines are present at the mounting point on the wall.

- Attach the anchor and screw to the chosen wall (pic. 2).
- Clip the antenna/headphone holder into the opening provided for this purpose (pic. 3)

6. Operation

- Connect the enclosed power supply unit to the DC IN port on the underside of the antenna and to a 230 V socket.
- Connect the antenna cable (8) to the antenna port on your TV (pic. 4).
- If you are using an external DVB-T receiver, connect the antenna cable (8) to the DVB-T receiver (pic. 5).
- To get perfect reception, pull out the two telescopes (7) completely.
- Switch on the antenna by turning the control dial (5) in the Max direction until it clicks and the status LED (6) lights up.
- Adjust the antenna for the best possible reception. Depending on horizontal or vertical polarisation in the UHF band, the telescopes (7) can be readjusted.
- Depending on the station, adjust the amplifier by turning the control dial (5) in the Max or Min direction.
- Switch off the antenna if it is not required.

Note

Please note that the number and quality of stations received may depend on the position of the antenna and on the local conditions.

Note - headphone holder function

You can also use the wall holder to store the headphones. By storing the headphones using the headband, the earpads are protected and remain free of pressure marks (see pic. 6).

7. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

10. Technical Data

Connection	IEC plug (Coax plug)
Max. amplification	46 dB
Coaxial cable length	1.5 m
Power cable length	1.8 m
Power supply	External power supply unit/ 6 V, 100 mA/remotely fed
Frequency range	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Technology	DVB-T/DVB-T2
Purpose	Indoor antenna/ Headphone holder

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29.11.13 12:21

11. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29.11.13 12:21

Bedienungselemente und Anzeigen

1. Hauptempfänger
2. Standfuß
3. Blindabdeckung
4. Kopfhörerhalter/ Wandhalter
5. Drehregler
6. Status-LED
7. Teleskope
8. Antennenkabel
9. Netzkabel

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Thomson Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

⚠ Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

ⓘ Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- 1 x Zimmerantenne ANT1703BK
- 1 x Wandhalterung
- 1 x Netzteil, 6V 100mA
- 1 x diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

⚠ Warnung

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzteil oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

4. Montage

- Stecken Sie den Hauptempfänger (1) mit Standfuß (2) zusammen, bis Sie ein deutliches Einrasten hören.

ⓘ Hinweis

Beachten Sie, dass Hauptempfänger (1) und Standfuß (2) nach dem Zusammenbau ohne fachmännische Hilfe nicht mehr getrennt werden können.

- Befestigen Sie den Kopfhörerhalter/Wandhalter (4) am Hauptempfänger (1).
- Falls Sie weder eine Wandmontage beabsichtigen noch die Antenne als Kopfhörerhalter nutzen möchten, können Sie stattdessen die Blindabdeckung (3) montieren.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 29.11.13 12:21

5. Wandmontage

Warnung

- Besorgen Sie sich spezielles bzw. geeignetes Montagematerial im Fachhandel für die Montage an der vorgesehenen Wand.
- Stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile montiert werden.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Wenden Sie bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an. Diese können die Antenne oder den Halter beschädigen.
- Im Zweifel wenden Sie sich für die Montage dieses Produkts an dazu ausgebildete Fachkräfte und versuchen Sie es nicht selbst.
- Montieren Sie das Produkt nicht an Orten, unter denen sich Personen aufhalten könnten.
- Nach Montage der Antenne ist diese auf ausreichende Festigkeit zu überprüfen. Diese Prüfung ist regelmäßig zu wiederholen. Bei Beschädigung der Halterung die Antenne abhängen.
- Prüfen Sie vor Montage die Eignung der vorgesehenen Wand für das anzubringende Gewicht und vergewissern Sie sich, dass sich an der Montagestelle in der Wand keine elektrischen Leitungen, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen befinden.

- Befestigen Sie Dübel und Schraube in der dafür vorgesehenen Wand (Pic 2).
- Hängen Sie die Antenne/ Kopfhörerhalter in die dafür vorgesehenen Öffnung ein (Pic 3).

6. Betrieb

- Verbinden Sie das beiliegende Netzteil mit der DC IN Buchse auf Unterseite der Antenne und einer 230V Steckdose.
- Verbinden Sie das Antennenkabel (8) mit der Antennenbuchse Ihres TV Gerätes (Pic 4).
- Wenn Sie einen externen DVB-T Receiver nutzen, verbinden Sie das Antennenkabel (8) mit dem DVB-T Receiver (Pic 5).
- Ziehen Sie beide Teleskope (7) für eine perfekte Empfangsleistung komplett aus.
- Schalten Sie die Antenne ein, indem Sie den Drehregler (5) in Richtung Max bewegen, bis es klickt und die Status-LED (6) leuchtet.
- Richten Sie die Antenne für bestmöglichen Empfang aus. Je nach horizontaler bzw. vertikaler Polarisation im UHF-Bereich können die Teleskope (7) nachjustiert werden.
- Passen Sie den Verstärker je nach Sender an, indem Sie den Drehregler (5) in Richtung Max oder Min bewegen.
- Schalten Sie die Antenne aus, wenn sie nicht benötigt wird.

Hinweis

Beachten Sie, dass die Anzahl und Qualität der empfangenen Sender von der Position der Antenne und von örtlichen Gegebenheiten abhängen kann.

Hinweis – Funktion Kopfhörerhalter

Sie können die Wandhalterung auch als Ablage für einen Kopfhörer nutzen. Durch die Aufbewahrung auf dem Kopfbügel werden die Ohrpolster geschont und bleiben frei von Druckstellen (siehe Pic 6).

7. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

8. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

10. Technische Daten

Anschluss	IEC-Stecker (Koax-Stecker)
Max. Verstärkung	46 dB
Koaxkabellänge	1,5 m
Netzkabellänge	1,8 m
Stromversorgung	Externes Netzteil/ 6 V, 100 mA/fernspeisbar
Frequenzbereich	30–790 MHz (UKW, VHF, UHF)
Technologie	DVB-T/DVB-T2
Verwendungszweck	Zimmerantenne / Kopfhörerhalter

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 29.11.13 12:21

11. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29.11.13 12:21

Éléments de commande et d'affichage

1. Récepteur principal
2. Pied
3. Couvercle
4. Support de casque / support mural
5. Bouton rotatif
6. LED d'état
7. Télescope
8. Câble d'antenne
9. Câble d'alimentation

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Thomson. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

⚠ Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

ⓘ Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- 1 antenne intérieure ANT1703BK
- 1 support mural
- 1 bloc secteur 6 V/100 mA
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

⚠ Avertissement

- Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration du bloc secteur ou du câble d'alimentation.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

4. Montage

- Insérez le récepteur principal (1) dans le pied (2) jusqu'au déclic de verrouillage.

ⓘ Remarque

Veuillez noter que vous ne pourrez plus séparer le récepteur principal (1) du pied (2) sans aide professionnelle.

- Fixez le support de casque/support mural (4) sur le récepteur principal (1).
- Posez le couvercle (3) dans le cas où vous ne comptez pas effectuer une installation murale ou utiliser l'antenne en tant que support de casque.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29.11.13 12:21

5. Installation murale

Avertissement

- Procurez-vous le matériel d'installation adéquat pour le mur concerné dans un commerce spécialisé.
- Veuillez contrôler que l'emballage ne contienne aucune pièce erronée ni endommagée.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- N'appliquez en aucun cas une force excessive lors du montage, risque de détérioration de l'antenne ou du support.
- En cas de doute, veuillez vous adresser à un spécialiste qualifié afin de réaliser le montage de ce produit et ne tentez par de l'installer par vos propres moyens.
- N'installez pas le produit à un endroit où des personnes sont susceptibles de se tenir.
- Contrôlez la solidité de la fixation universelle après l'installation de l'antenne. Réitérez régulièrement ce contrôle. Déposez l'antenne en cas de détérioration du support.
- Avant l'installation, vérifiez que le mur prévu pour recevoir la fixation dispose d'une force portante suffisante pour supporter le poids de l'appareil et qu'aucune conduite d'électricité, d'eau, de gaz ni aucune autre conduite ne passe dans cette partie de la cloison.

- Fixez la cheville et la vis dans la paroi prévue pour recevoir l'installation (fig. 2).
- Suspendez l'antenne / le support de casque dans l'ouverture prévue à cet effet (fig. 3).

6. Fonctionnement

- Branchez le bloc secteur fourni à la prise CC IN située sur la face inférieure de l'antenne et dans une prise électrique de 230 V.
- Branchez le câble de l'antenne (8) à la prise d'antenne de votre téléviseur (fig. 4).
- En cas d'utilisation d'un récepteur DVB-T externe, raccordez le câble d'antenne (8) au récepteur DVB-T (fig. 5).
- Extrayez entièrement les deux parties télescopiques (7) afin de garantir la meilleure réception possible.
- Mettez l'antenne sous tension en tournant le bouton (5) dans la direction Max jusqu'à ce que vous entendiez un clic et que la DEL d'état (6) s'allume.
- Orientez l'antenne afin de garantir la meilleure réception possible. Vous pouvez ajuster le télescope (7) en fonction de la polarisation horizontale ou verticale en fréquence UHF.
- Tournez le bouton (5) dans la direction Max ou Min afin d'adapter l'amplificateur en fonction de la station sélectionnée.
- Mettez l'antenne hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Remarque

Veuillez noter que le nombre de stations reçues et leur qualité de réception sont susceptibles de dépendre de la position de l'antenne et de la configuration des lieux.

Remarque concernant le support de casque

Vous pouvez également utiliser le support mural pour ranger un casque. Le rangement du casque sur l'arceau ménage les oreillettes et évite les points de pression sur les coussinets (fig. 6).

7. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

8. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

9. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 29.11.13 12:21

10. Caractéristiques techniques

Connexion	Prise IEC (coaxiale mâle)
Amplification maxi	46 dB
Longueur du câble coaxial	1,5 m
Longueur du câble d'alimentation	1,8 m
Alimentation électrique	bloc secteur externe / 6 V, 100 mA / téléalimenté
Plage de fréquence	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Technologie	DVB-T/DVB-T2
Destination de l'appareil	antenne intérieure / support de casque

11. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 29.11.13 12:21

Elementos de manejo e indicadores

1. Receptor principal
2. Soporte de pie
3. Cubierta ciega
4. Soporte de auriculares / Soporte de pared
5. Regulador giratorio
6. LED de estado
7. Telescopio
8. Cable de antena
9. Cable de corriente

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Thomson.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

⚠ Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

ⓘ Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- 1 antena interior ANT1703BK
- 1 soporte de pared
- 1 fuente de alimentación, 6 V 100 mA
- 1 instrucciones de manejo (las presentes)

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

⚠ Aviso

- No utilice el producto si la fuente de alimentación o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

4. Montaje

- Una el receptor principal (1) con el soporte (2) hasta que escuche claramente cómo encajan.

ⓘ Nota

Recuerde que el receptor principal (1) y el soporte de pie (2) no se podrán separar después del montaje sin ayuda profesional.

- Fije el soporte de auriculares/soporte de pared (4) al receptor principal (1).
- En el caso de que no vaya a realizar el montaje en la pared, ni que vaya a utilizar la antena como soporte para auriculares, puede montar la cubierta ciega (3).

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 29.11.13 12:21

5. Montaje en la pared

Aviso

- Adquiera material de montaje especial o adecuado en un comercio especializado para el montaje en la pared prevista.
- Compruebe que no haya piezas deterioradas o defectuosas.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- No ejerza nunca fuerza durante el montaje. La antena o el soporte podrían verse dañados.
- En caso de duda, recurra a personal especializado con la formación adecuada para el montaje de este producto y no lo intente por cuenta propia.
- No monte el producto en lugares por debajo de los cuales se puedan encontrar personas.
- Finalizado el montaje de la antena, compruebe si se montado con la suficiente firmeza. Repita esta comprobación de forma regular. Desmonte la antena en caso de daños en el soporte.
- Antes de empezar con el montaje, compruebe que la pared puede soportar el peso que se va a montar y asegurarse de que por el punto de montaje de la pared no pasan cables eléctricos ni tuberías de agua, gas o de otro tipo.

- Fije el taco y el tornillo en la pared prevista (fig. 2).
- Cuelgue la antena / el soporte de auriculares en la abertura prevista para ello (fig. 3).

6. Funcionamiento

- Conecte la fuente de alimentación suministrada en el conector hembra DC que se encuentra en el lado inferior de la antena y en una toma de corriente de 230 V.
- Conecte el cable de la antena (8) con la hembrilla para antena de su televisor (fig. 4).
- Si utiliza un receptor TDT externo, conecte el cable de la antena (8) con el receptor TDT (fig. 5).
- Para que el rendimiento de la recepción sea perfecto, saque por completo los dos telescopios (7).
- Encienda la antena girando el regulador (5) en dirección Max hasta que haga clic y el LED de estado (6) luzca.
- Oriente la antena para conseguir la mejor recepción posible. Dependiendo de la polarización horizontal o vertical en UHF, puede ajustar el telescopio (7).
- Ajuste el amplificador en función de las emisoras girando el regulador (5) en dirección Max o Min.
- Apague la antena cuando no la vaya a utilizar.

Nota

Recuerde que el número y la calidad de las emisoras recibidas puede depender de la posición de la antena y de las condiciones locales.

Nota - Función de soporte para auriculares

Puede utilizar el soporte de pared también como soporte para unos auriculares. Guardándolos sobre la diadema, las almohadillas se cuidan y no presentan puntos de presión.

7. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

8. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

9. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

10. Datos técnicos

Conexión	Conector IEC (Conector coaxial)
Amplificación máx.	46 dB
Longitud del cable coaxial	1,5 m
Longitud del cable de corriente	1,8 m
Alimentación de corriente	Fuente de alimentación externa/ 6V, 100 mA/ alimentación remota
Rango de frecuencia	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Tecnología	TDT/TDT2
Fin de uso	Antena interior / Soporte de auriculares

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 29.11.13 12:21

11. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 29.11.13 12:21

Органы управления и индикации

1. Приемник
2. Подставка
3. Крышка
4. Настенное крепление для наушников
5. Регулятор
6. Лампа индикации
7. Телескопический элемент
8. Антенный кабель
9. Сетевой провод

Благодарим за покупку изделия фирмы Thomson. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- 1 комнатная антенна ANT1703BK
- 1 настенный держатель
- 1 блок питания 6 В, 100 мА
- 1 инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не давать детям!
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Не применять в запретных зонах.
- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

Внимание

- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

4. Монтаж

- Соедините приемник (1) и подставку (2) до щелчка.

Примечание

После соединения демонтаж возможен только в службе сервиса.

- Установите держатель (4) на приемнике (1).
- Если настенный монтаж и антенна не требуется, вставьте заглушку (3).

5. Настенный монтаж

Внимание

- Подготовьте монтажный материал (приобретается отдельно), соответствующий свойствам стены.
- Перед началом эксплуатации убедитесь в отсутствии дефектных или поврежденных деталей.
- Запрещается использовать не по назначению.
- При монтаже не применять чрезмерных усилий. В противном случае можно повредить антенну или крепление.
- При необходимости поручить монтаж квалифицированным специалистам.
- Запрещается производить монтаж над теми местами, где могут
- После монтажа проверьте надежность креплений. Такую проверку необходимо проводить регулярно. В случае повреждения креплений антенну снять!
- Убедитесь, что стена подходит для монтажа. В стене стене на месте монтажа не должно быть электрической проводки, газопровода, водопровода и других трубопроводов.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 29.11.13 12:21

- С помощью дюбеля закрепите винт на стене (рис. 2).
- Повесьте антенну/держатель за соответствующее отверстие (рис. 3).

6. Эксплуатация

- Подключите блок питания к розетке электросети и к разъему питания, расположенному на нижней панели антенны.
- Подключите антенный кабель (8) к антенному разъему телевизора (рис. 4).
- Если применяется внешний приемник DVB-T, с помощью антенного кабеля (8) подключите антенну к приемнику (рис. 5).
- Чтобы добиться максимального усиления, выдвиньте телескопический элемент (7).
- Включите антенну, повернув ручку настройки (5) по часовой стрелке. Лампа индикации (6) должна загореться.
- Настройте антенну, добившись наилучшего качества приема сигнала. В зависимости от горизонтальной или вертикальной поляризации отрегулируйте телескопический элемент (7).
- В зависимости от уровня сигнала ручкой настройки (5)установите коэффициент усиления.
- Если антенна не используется, выключите питание.

Примечание

Качество принимаемого сигнала зависит от условий эксплуатации и расположения антенны.

Примечание к держателю наушников

Настенный держатель может применятся в качестве подставки для наушников. Хранение на дужке продлевает срок службы амбушюр и снимает нагрузку на корпус (см. рис. 6).

7. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

8. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

9. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

10. Технические характеристики

Подключение	штекер IEC (Коаксиальный штекер)
Макс. усиление	46 дБ
Коаксиальная длина кабеля	1,5 м
Длина кабеля питания	1,8 м
Питание	внешний блок питания / 6 V, 100 mA
Диапазон частот	30–790 МГц (FM, VHF, UHF)
Технология	DVB-T/DVB-T2
Назначение	комнатная антенна, держатель наушников

11. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 29.11.13 12:21

Elementi di comando e indicazioni

1. Ricevitore principale
2. Piedino di sostegno
3. Piastra cieca
4. Supporto per cuffie / supporto per parete
5. Manopola
6. LED di stato
7. Telescopio
8. Cavo per antenna
9. Cavo di rete

Grazie per avere acquistato un prodotto Thomson!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

⚠ Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

ⓘ Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- 1 antenna interna ANT1703BK
- 1 supporto da parete
- 1 alimentatore, 6V 100mA
- queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere raggiungibile in qualsiasi momento.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

⚠ Attenzione

- Non utilizzare il prodotto se l'alimentatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.

4. Montaggio

- Inserire il ricevitore principale (1) nel piedino di sostegno (2) finché non si sente chiaramente uno scatto.

ⓘ Avvertenza

Prestare attenzione che dopo l'assemblaggio il ricevitore principale (1) e il piedino di sostegno (2) non possono più essere separati senza l'aiuto di personale specializzato.

- Fissare il supporto per le cuffie / supporto da parete (4) al ricevitore principale (1).
- Se non si desidera effettuare il montaggio a parete, né si desidera utilizzare l'antenna come supporto per le cuffie, al suo posto è possibile montare la piastra cieca (3).

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 29.11.13 12:21

5. Montaggio a parete

Avvertenza

- Procurarsi il materiale di installazione idoneo presso i rivenditori specializzati per il montaggio alla parete prevista.
- Verificare che non vengano montati pezzi difettosi o danneggiati.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Non usare troppa forza, né violenza durante il montaggio per evitare di danneggiare l'antenna o il supporto.
- In caso di dubbi, per il corretto montaggio del prodotto, rivolgersi a personale specializzato e non tentare di montarlo da soli!
- Non montare mai il prodotto in punti dove potrebbero sostare delle persone.
- Dopo il montaggio dell'antenna, verificare che sia sufficientemente stabile. Ripetere questo controllo a intervalli regolari. In caso di danni del supporto, sganciare l'antenna.
- Prima di procedere al montaggio, verificare che la parete sia idonea per il peso da montare e accertarsi che nel punto della parete dove si desidera montare il supporto non vi siano cavi elettrici, né tubazioni di acqua, gas o altro.

- Fissare tasselli e viti nella parete prevista (fig. 2).
- Agganciare l'antenna / il supporto per le cuffie nell'apertura prevista (fig. 3).

6. Funzionamento

- Collegare l'alimentatore in dotazione alla presa DC IN sul retro dell'antenna e a una presa da 230V.
- Collegare il cavo dell'antenna (8) alla presa dell'antenna della propria TV (fig. 4).
- Se si utilizza un ricevitore DVB-T esterno, collegare il cavo dell'antenna (8) al ricevitore DVB-T (fig. 5).
- Estrarre completamente i due bracci telescopici (7) per una ricezione perfetta.
- Collegare l'antenna ruotando la manopola (5) in direzione Max. finché non si sente un clic e il LED di stato (6) si accende.
- Orientare l'antenna per trovare la ricezione migliore. I telescopi (7) si possono orientare a seconda della polarizzazione orizzontale o verticale nella gamma UHF.
- Adeguare l'amplificatore al trasmettitore portando la manopola di regolazione (5) in direzione max. o min.

Spegnere l'antenna quando non la si utilizza.

Avvertenza

Attenzione: il numero e la qualità delle emittenti ricevute possono dipendere dalla posizione dell'antenna e dalle condizioni locali.

Avvertenza - Funzione supporto per le cuffie

Il supporto da parete può essere utilizzato anche per appoggiare una cuffia. Conservandola sull'apposito cerchietto si preservano i cuscinetti auricolari evitando i punti di pressione (vedi fig. 6).

7. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

8. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

9. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

10. Dati tecnici

Attacco	spina IEC (spina coassiale)
Max. amplificazione	46 dB
Lunghezza cavo coassiale	1,5 m
Lunghezza cavo di rete	1,8 m
Alimentazione elettrica	alimentatore esterno/ 6 V, 100 mA/ alimentazione a distanza
Campo di frequenza	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Tecnologia	DVB-T/DVB-T2
Utilizzo	antenna interna / supporto per le cuffie

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 29.11.13 12:21

11. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 29.11.13 12:21

Bedieningselementen en weergaven

1. Hoofdontvanger
2. Voet
3. Afdekking
4. Koptelefoon/wandhouder
5. Draaiknop
6. Status-LED
7. Telescoop
8. Antennekabel
9. Voedingskabel

Hartelijk dank dat u voor een product van Thomson heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

⚠ Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

ⓘ Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- 1 x kamerantenne ANT1703BK
- 1 x wandhouder
- 1 x voedingsadapter, 6V 100mA
- 1 x deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet te allen tijde goed toegankelijk zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

⚠ Waarschuwing

- Gebruik het product niet als de voedingsadapter of de netkabel is beschadigd.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

4. Montage

- Druk de hoofdontvanger (1) op de voet (2) aan tot u een duidelijke klik hoort.

ⓘ Aanwijzing

Houd er rekening mee dat de hoofdontvanger (1) en de voet (2) na het in elkaar zetten niet meer zonder deskundige hulp uit elkaar kunnen worden gehaald.

- Bevestig de koptelefoon/wandhouder (4) op de hoofdontvanger (1).
- Als u de antenne niet aan de wand wilt monteren en u wilt hem ook niet als koptelefoonhouder gebruiken, kunt u de afdekking (3) monteren.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 29.11.13 12:21

5. Wandmontage

Waarschuwing

- Schaf speciaal resp. geschikt montagemateriaal bij de vakspecialist aan voor de montage aan de daartoe bestemde wand.
- Vergewis u ervan dat er geen defecte of beschadigde onderdelen worden gemonteerd.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Tijdens de montage nimmer geweld of grote krachten aanwenden. Dit kan de antenne of de houder beschadigen.
- Laat bij twijfel over de montage van dit product de werkzaamheden aan een vakspecialist over en probeert u het niet zelf!
- Monteer het product niet op plaatsen waaronder zich personen kunnen begeven..
- Na montage van de antenne dient deze op voldoende stevigheid te worden gecontroleerd. Deze controle dient regelmatig te worden herhaald. Bij beschadiging van de houder de antenne losmaken.
- Controleer vóór de montage of de wand, waaraan de houder wordt bevestigd, het aan te brengen gewicht kan dragen en vergewis u ervan dat er zich bij de montageplaats in de wand geen elektrische bedrading, water-, gas- of andere leidingen bevinden.

- Bevestig de plug en schroef in de voor de montage gedachte muur (afb. 2).
- Hang de antenne/ koptelefoonhouder in de daarvoor bestemde opening (afb. 3).

6. Gebruik

- Verbind de inbegrepen voedingsadapter met de DC IN poort aan de onderzijde van de antenne met een 230V-contactdoos.
- Verbind de antennekabel (8) met de antennepoort van uw tv-toestel (afb. 4).
- Als u een externe DVB-T-ontvanger gebruikt, sluit de antennekabel (8) dan aan op de DVB-T-ontvanger (afb. 5).
- Schuif beide telescopen (7) helemaal uit voor een perfecte ontvangst.
- Schakel de antenne in door de draaiknop (5) in de richting Max te draaien tot het klikt en de status-LED (6) brandt.
- Richt de antenne uit voor een optimale ontvangst. Afhankelijk van de horizontale of verticale polarisatie in de UHF-zone kunnen de telescopen (7) worden afgesteld.
- Pas de versterker aan de zender aan door de draaiknop (5) in de richting Max of Min te bewegen.
- Schakel de antenne uit als hij niet wordt gebruikt.

Aanwijzing

Houd er rekening mee dat het aantal en de kwaliteit van de ontvangen zenders afhankelijk kan zijn van de positie van de antenne en van de omstandigheden ter plaatse.

Let op – werking koptelefoonhouder

U kunt de wandhouder ook als ophangmogelijkheid voor een koptelefoon gebruiken. Door de koptelefoon aan de beugel op te hangen ontstaan er geen drukpunten op de oorkussens (zie afb. 6).

7. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

8. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

9. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

10. Technische specificaties

Aansluiting	IEC-stekker (Coaxstekker)
Max. versterking	46 dB
Coax-kabellengte	1,5 m
Netkabellengte	1,8 m
Stroomtoevoer	externe voedingsadapter/ 6 V, 100 mA/elektrische voeding
Frequentiebereik	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Technologie	DVB-T/DVB-T2
Toepassingsgebied	kamerantenne/ koptelefoonhouder

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 29.11.13 12:21

11. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 29.11.13 12:21

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

1. Κύριος δέκτης
2. Πέλμα στήριξης
3. Τυφλό κάλυμμα
4. Στήριγμα ακουστικών/τοίχου
5. Περιστρεφόμενος διακόπτης
6. LED κατάστασης
7. Τηλεσκοπικοί ιστοί
8. Καλώδιο κεραίας
9. Καλώδιο τροφοδοσίας

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Thomson!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

⚠ Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

ⓘ Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 x κεραία δωματίου ANT1703BK
- 1 x στήριγμα τοίχου
- 1 x τροφοδοτικό, 6V 100mA
- 1 x αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα. Πρέπει πάντα να υπάρχει πάντα εύκολη πρόσβαση στην πρίζα.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα μέσω του γενικού διακόπτη – αν δεν υπάρχει διακόπτης τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

⚠ Προειδοποίηση

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχουν υποστεί ζημιά το τροφοδοτικό ή το καλώδιο του ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

4. Συναρμολόγηση

- Συνδέστε τον κύριο δέκτη (1) με το πέλμα στήριξης (2) μέχρι να ακούσετε να ασφαλίζουν.

ⓘ Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη ότι ο κύριος δέκτης (1) και το πέλμα στήριξης (2) δεν μπορούν να αποσυνδεθούν μετά τη σύνδεσή τους παρά μόνο με τη βοήθεια ειδικού.

- Στερεώστε το στήριγμα ακουστικών/τοίχου (4) στον κύριο δέκτη (1).
- Αν δεν επιθυμείτε επιτοίχια τοποθέτηση ούτε χρήση της κεραίας ως στήριγμα ακουστικών μπορείτε αντ' αυτού να συναρμολογήσετε το τυφλό κάλυμμα (3).

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 29.11.13 12:21

5. Επιτοίχια τοποθέτηση

⚠ Προειδοποίηση

- Προμηθευτείτε ειδικά ή ενδεδειγμένα υλικά από το εμπόριο για την τοποθέτηση στον προβλεπόμενο τοίχο.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν τοποθετούνται ελαττωματικά ή χαλασμένα εξαρτήματα.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Μην χρησιμοποιείτε βία ή πολλή δύναμη κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην κεραία ή στο στήριγμα.
- Αν δεν είστε σίγουροι για την τοποθέτηση αυτού του προϊόντος απευθυνθείτε σε ειδικευμένους τεχνίτες και μην επιχειρήσετε να την κάνετε μόνοι σας!
- Μην τοποθετείτε το προϊόν σε σημεία κάτω από τα οποία μπορεί να βρίσκονται άτομα.
- Μετά την τοποθέτηση της κεραίας πρέπει να ελέγξετε την αντοχή της. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνεται τακτικά. Αν το στήριγμα υποστεί ζημιά αφαιρέστε την κεραία.
- Πριν από την τοποθέτηση ελέγξτε αν ο προβλεπόμενος τοίχος είναι κατάλληλος για το βάρος που πρόκειται να τοποθετηθεί και βεβαιωθείτε πως στο σημείο τοποθέτησης στον τοίχο δεν υπάρχουν σωλήνες νερού, αερίου, ηλεκτρικά καλώδια ή άλλου είδους αγωγοί.

- Στερεώστε το ούπα και τη βίδα στον προβλεπόμενο τοίχο (σχ. 2).
- Αναρτήστε την κεραία/ το στήριγμα ακουστικών στο προβλεπόμενο άνοιγμα (σχ. 3).

6. Λειτουργία

- Συνδέστε το παρεχόμενο τροφοδοτικό με την υποδοχή DC στο κάτω μέρος της κεραίας και με μια πρίζα 230V.
- Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας (8) με την υποδοχή κεραίας της τηλεόρασής σας (σχ. 4).
- Αν χρησιμοποιείτε εξωτερικό δέκτη DVB-T πρέπει να συνδέσετε το καλώδιο της κεραίας (8) με μια πρίζα και με τον δέκτη DVB-T (σχ. 5).
- Για τέλεια λήψη τραβήξτε προς τα έξω και τους δύο (7) τηλεσκοπικούς ιστούς.
- Ενεργοποιήστε την κεραία μετακινώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη (5) προς την κατεύθυνση Max μέχρι να κάνει κλικ και να ανάψει η LED κατάστασης (6).
- Ρυθμίστε την κατεύθυνση της κεραίας ώστε να γίνεται η καλύτερη δυνατή λήψη. Ανάλογα με το αν υπάρχει οριζόντια ή κάθετη πόλωση στην περιοχή συχνοτήτων UHF μπορείτε να ρυθμίσετε τους τηλεσκοπικούς ιστούς (7).
- Προσαρμόστε τον ενισχυτή στον πομπό, μετακινώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη (5) στη κατεύθυνση Max ή Min.
- Απενεργοποιήστε την κεραία όταν δεν χρησιμοποιείται.

ⓘ Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη ότι ο αριθμός και η ποιότητα των καναλιών που λαμβάνονται εξαρτάται από τη θέση της κεραίας και τις τοπικές συνθήκες.

ⓘ Υπόδειξη - Λειτουργία ως στήριγμα ακουστικών

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το στήριγμα τοίχου και ως στήριγμα ακουστικών. Η τοποθέτηση των ακουστικών στο στήριγμα κεφαλής προστατεύει τα μαξιλαράκια αυτιών χωρίς να δημιουργούνται σημεία πίεσης (βλ. σχ. 6).

7. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

8. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

9. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης:
+49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 29.11.13 12:21

10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	Αρσενικό βύσμα IEC (Αρσενικό ομοαξονικό βύσμα)
Μέγιστη ενίσχυση	46 dB
Μήκος ομοαξονικού καλωδίου	1,5 m
Μήκος καλωδίου δικτύου	1,8 m
Ηλεκτρική τροφοδοσία	Εξωτερικό τροφοδοτικό/ 6 V, 100 mA/εξωτερική τροφοδοσία
Περιοχή συχνοτήτων	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Τεχνολογία	DVB-T/DVB-T2
Σκοπός χρήσης	Κεραία δωματίου / στήριγμα ακουστικών

11. Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 29.11.13 12:21

Elementy obsługi oraz wskaźniki

1. Odbiornik główny
2. Stopka
3. Zaślepka
4. Uchwyt słuchawek/ uchwyt ścienny
5. Regulator
6. Kontrolka LED
7. Teleskop
8. Kabel antenowy
9. Kabel sieciowy

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

⚠ Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

ⓘ Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- 1 x antena pokojowa ANT1703BK
- 1 x uchwyt ścienny
- 1 x zasilacz, 6V 100mA
- 1 x instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

⚠ Ostrzeżenie

- W przypadku uszkodzenia zasilacza lub kabla zasilającego nie należy używać urządzenia.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

4. Montaż

- Odbiornik główny (1) należy połączyć ze stopką (2), aż słyszalny będzie wyraźny klik.

ⓘ Wskazówki

Należy zwrócić uwagę na fakt, że po złączeniu odbiornika głównego (1) oraz stopy (2) nie będzie możliwe rozdzielenie, tych dwóch elementów bez fachowej pomocy.

- Na odbiorniku głównym (1) należy zamocować uchwyt słuchawek/uchwyt ścienny (4).
- Jeżeli antena nie będzie wykorzystywana jako stojak do słuchawek, nie będzie też wieszana na Ścianie można w miejscu montażu tego elementu umieścić zaślepkę (3).

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 29.11.13 12:21

5. Montaż na ścianie

Ostrzeżenie

- Nabyć w specjalistycznym handlu odpowiednie materiały montażowe do montażu na przewidzianej ścianie.
- Sprawdzić, czy nie są montowane wadliwe bądź uszkodzone części.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Podczas montażu nigdy nie wywierać nadmiernej siły. Może to uszkodzić antenę lub uchwyt.
- W razie wątpliwości zlecić montaż tego produktu wykwalifikowanym specjalistom oraz nie próbować wykonywać tych prac samodzielnie!
- Nigdy nie montować produktu w miejscach, pod którymi mogą przebywać ludzie.
- Po montażu anteny należy sprawdzić jej stabilność. Należy regularnie powtarzać tę kontrolę. W razie uszkodzenia uchwytu zdjąć antenę.
- Przed montażem sprawdzić, czy przewidziana ściana nadaje się do zamocowania, i upewnić się, że w miejscu montażu na ścianie nie są zainstalowane przewody elektryczne, wodne, gazowe bądź inne przewody.

- W odpowiednim miejscu na ścianie należy wykonać odwierty i umieścić w nich kołki (rys 2).
- Zawiesić antenę na odpowiednich otworach, tak jak pokazano na (rys 3).

6. Zasilanie anteny

- Zasilacz podłączyć do gniazda zasilania DC IN na spodzie obudowy anteny, a następnie do gniazda 230V.
- Kabel antenowy (8) podłączyć do gniazda antenowego w TV (rys. 4).
- W przypadku używania zewnętrznego tunera DVB-T, należy podłączyć kabel antenowy (8) z tunerem DVB-T (rys. 5).
- Rozciągnąć obie anteny teleskopowe (7) umożliwiające lepszy odbiór.
- Włączyć antenę, przekręcając regulator (5) w kierunku wartości maks., aż słyszalny będzie klik i zapali się kontrolka LED (6).
- Antenę należy ukierunkować na jak najlepszy odbiór. W zależności od polaryzacji pionowej, czy poziomej w paśmie UHF można ustawić dodatkowo teleskopy (7).
- Następnie należy dopasować wzmocnienie w zależności od stacji, poruszając pokrętło (5) w stronę maks. lub min.
- W przypadku nie używania antenę należy wyłączyć.

Wskazówki

Należy zwrócić uwagę na fakt, że ilość i jakość odbieranych stacji zależy od pozycji anteny i uwarunkowań geograficznych.

Wskazówka – zastosowanie – uchwyt do słuchawek

Uchwyt ścienny można wykorzystać również jako stojak na słuchawki. Uchwyt zapewnia bezpieczne przechowywanie słuchawek bez odkształcania się muszli słuchawek (patrz rys. 6)

7. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

8. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

9. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

10. Dane techniczne

Wejście	Wtyk IEC (Wtyk antenowy koncnetryczny)
Maks. wzmocnienie	46 dB
Długość kabla antenowego	1,5 m
Długość kabla zasilającego	1,8 m
Zasilanie	zewnętrzny zasilacz/ 6 V, 100 mA/zasilanie zdalne
Zakres częstotliwości	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Technologia	DVB-T/DVB-T2
Zastosowanie	antena pokojowa/ uchwyt na słuchawki

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 29.11.13 12:21

11. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 29.11.13 12:21

Kezelőszervek és kijelzők

1 Fő vevőegység
2 Állványláb
3 Vakfedőlap
4 Fejhallgató-tartó/fali tartó
5 Szabályozó gomb
6 Állapotjelző LED
7 Teleszkóp-antenna
8 Antennakábel
9 Hálózati tápkábel

Köszönjük, hogy ezt a Thomson terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

⚠ Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

ⓘ Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- 1 x Szobaantenna ANT1703BK
- 1 x Fali tartó
- 1 x Hálózati tápegység, 6V/100mA
- 1 x Ez az útmutató

3. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől és azt csak száraz helyiségben használja.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- A terméket csak az arra a célra jóváhagyott dugaszaljzatról működtesse. A hálózati dugaszaljzatnak bármikor könnyen elérhetőnek kell lennie.
- A terméket a be-/kikapcsolóval válassza le a hálózatról – ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljzatból.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

⚠ Figyelmeztetés

- Ne használja a készüléket, ha sérült a tápegység vagy a hálózati kábel.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízzon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

4. Felszerelés

- Dugja be az állványlábakat (1) a fő vevőegység alján, az e célra kialakított furatokba (2).

ⓘ Hivatkozás

Ha az állványlábak(1) behelyezése az e célra kialakított furatokba (2) nem megy egyedül, kérje hozzáértő szakember segítségét a művelethez.

- Csatlakoztassa a fejhallgató-tartót/fali tartót (4) a fő vevőegységhez (1).
- Abban az esetben, ha Ön még nem kívánja használni a falra szerelt antennával a fejhallgató tartót, akkor alkalmazza a vakfedelet (3).

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 29.11.13 12:21

5. Falra szerelés

Figyelmeztetés

- A megfelelő falon történő szerelés számára szerezzen be a szakkereskedelemben speciális, illetve alkalmas szerelőanyagot.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy nem szerel fel hibás, vagy meghibásodott alkatrészeket.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Szereléskor soha ne alkalmazzon erőszakot, vagy nagy erőt. Ez károsíthatja az antennát, vagy a tartót.
- Kétség esetén forduljon szakemberhez a termék szerelésére és ne próbálkozzon saját maga!
- Sohasem szerelje fel a terméket olyan helyen, amely alatt személyek tartózkodhatnak.
- Az antenna felszerelése után ellenőrizze, hogy megfelelően stabil-e. Szabályos időközönként ismételje meg az ellenőrzést. Ha a tartó károsodott, akassza ki belőle az antennát.
- Szerelés előtt ellenőrizze, hogy a kiszemelt fal alkalmas-e a rászerelendő súly megtartására, és bizonyosodjon meg arról, hogy a szerelés helyén nem találhatóak a falban villamossági, víz-, gáz-, vagy másféle vezetékek.

- Tegye be a tiplit a fali furatba és rögzítse a csavart (2. kép).
- Csatlakoztassa az antenna/fejhallgató-tartót a nyílásba (3.kép).

6. Működtetés

- A mellékelt tápegység egyenfeszültség-kimenetét (DC IN) csatlakoztassa az antenna
- DC-bemenetére és a hálózati dugaszt, egy 230V-os hálózati konnektorba.
- Csatlakoztassa az antennakábelt (8) a TV-készülék antenna-bemenetére (kép 4).
- Ha egy külső DVB-T vevőt használ, csatlakoztassa az antennakábelt (8) a DVB-T vevő antenna-bemenetére (5. kép).
- Húzza ki a két teleszkópantennát (7), hogy tökéletes legyen a vételi jelszint.
- Kapcsolja be az antennaerősítőt úgy, hogy a forgatógombot (5) a „Max" irányba forgatja kattanásig; ekkor az állapotjelző LED (6) világítani kezd.
- Állítsa be az antennát a legjobb vételre. Attól függően, hogy az UHF tartományban vízszintes vagy függőleges a polarizáció, a teleszkópantennákat (7) állítani kell.
- Állítsa be a jelerősítést aszerint, hogy a vett adó jele gyengébb vagy erősebb: a forgatógombot (5) fordítsa el „Max" vagy „Min" irányban.
- Amikor nem használja, kapcsolja ki az antennát.

Hivatkozás

Vegye figyelembe, hogy a fogható adók számát és minőségét az antenna elhelyezése és a helyi körülmények befolyásolják.

Megjegyzés a fejhallgató-tartó funkcióhoz

A falra szerelt tartó a fejhallgató tárolását is szolgálhatja. A tárolásnál védje a fejpántot és a fülpárnákat a nem kívánt benyomódásoktól (lásd 6. kép).

7. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

8. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

9. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál: www.hama.com

10. Műszaki adatok

Csatlakozó	IEC-dugasz (Koax-dugasz)
Maximális erősítés	46 dB
Koaxiális kábel hossza	1,5 m
Hálózati kábel hossza	1,8 m
Tápáram-ellátás	külső tápegységről/ 6 V, 100 mA/táv-tápforrásról
Zakres Frekvenciatartomány	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Vételi rendszer	DVB-T/DVB-T2
Alkalmazható mint	beltéri antenna/ fejhallgató tartó

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 29.11.13 12:21

11. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 29.11.13 12:21

Ovládací prvky a indikátory

1 Anténa
2 Stojan
3 Zásleпka
4 Držák sluchátek / Držák na stěnu
5 Otočný regulátor
6 Stavová dioda
7 Teleskopická anténa
8 Anténní kabel
9 Napájecí kabel

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Thomson.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- 1x Pokojová anténa ANT1703BK
- 1x Držák na stěnu
- 1x Síťový zdroj, 6V 100mA
- 1x Tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Tento produkt, stejně jako všechny ostatní elektrické produkty, nepatří do rukou dětí!
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Přístroj neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka musí být vždy lehce dosažitelná.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte ze zásuvky síťové vedení.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

Upozornění

- Nepoužívejte produkt, pokud došlo k poškození síťového zdroje nebo napájecího kabelu.
- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

4. Montáž

- Nasaďte anténu (1) na stojan (2). Správné spojení je doprovázeno zřetelným zacvaknutím.

Poznámka

Vezměte na vědomí, že po jejich spojení už nelze hlavní přijímač (1) a stojan (2) oddělit bez odborné pomoci.

- Upevněte držák sluchátek / držák na stěnu (4) na anténu (1).
- V případě, že neplánujete montáž na zeď ani nechcete používat anténu jako držák na sluchátka, můžete místo toho namontovat zásleпku (3).

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 29.11.13 12:21

5. Montáž na stěnu

Upozornění

- Speciální resp. vhodný montážní materiál pro montáž na určené zdi zakupte v odborné prodejně.
- Ujistěte se, aby nedošlo k montáži vadných nebo poškozených dílů.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Při montáži nikdy nepoužívejte násilí nebo velkou sílu. Mohlo by dojít k poškození antény nebo držáku.
- V případě pochybností se za účelem montáže tohoto výrobku obraťte na vyškolený odborný personál a nezkoušejte to sami!
- Výrobek nikdy neinstalujte na místech, pod kterými by se mohly nacházet osoby.
- Po montáži antény zkontrolujte její dostatečnou pevnost. Pevnost a provozní bezpečnost kontrolujte pravidelně. Při poškození držáku anténu sejměte.
- Před montáží zkontrolujte, zda zeď, na které chcete držák umístit vykazuje dostatečnou nosnost pro instalovaný přístroj a ujistěte se, že se na místě montáže ve zdi nenachází elektrické kabely, vodní, plynová nebo jiná vedení.

- Nainstalujte hmoždinku a šroub na vybrané místo na stěně (obr 1).
- Zavěste anténu / držák sluchátek pomocí příslušného otvoru (obr 3).

6. Provoz

- Připojte síťový zdroj do zdířky DC IN na spodní straně antény a do zásuvky 230 V
- Připojte kabel k anténě (8) do anténní zdířky vašeho TV přístroje (obr 4).
- Pokud používáte externí DVB-T přijímač, připojte kabel k anténě (8) do DVB-T přijímače (obr 5).
- Vytáhněte obě teleskopické antény (7) pro dosažení nejlepší kvality příjmu.
- Zapněte anténu tím, že otočíte regulátorem (5) ve směru „max" až cvakne a stavová dioda (6) se rozsvítí.
- Pro co nejlepší příjem nasměrujte anténu. Podle horizontální příp. vertikální polarizace v pásmu UHF můžete upravit polohu teleskopických antén (7).
- Nastavte optimální výkon zesilovače pro nejlepší příjem posunutím regulátoru (5) ve směru „max" nebo „min".
- Pokud anténu nepoužíváte, vypněte ji.

Poznámka

Upozornění: počet a kvalita přijímaných stanic může záviset na pozici antény a na místě příjmu.

Tip – funkce držáku sluchátek

Držák na zeď můžete používat také jako odkládací místo pro sluchátka. Zavěšení sluchátek za hlavový oblouk je šetrné k polstrování náušníků a omezuje jejich otlačení (obr. 6).

7. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

8. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

9. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese:
www.hama.com

10. Technické údaje

Připojení	IEC zásuvka (Koax vidlice)
Max. zesílení	46 dB
Délka koax. kabelu	1,5 m
Délka síť. kabelu	1,8 m
Napájení	Externí zdroj/6 V, 100 mA
Frekvenční rozsah	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Technologie	DVB-T/DVB-T2
Účel použití	Pokojová anténa / držák sluchátek

11. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 29.11.13 12:21

Ovládacie prvky a indikátory

1 Anténa
2 Stojan
3 Zásleпka
4 Držiak slúchadiel / Držiak na stenu
5 Otočný regulátor
6 Stavová dióda
7 Teleskopická anténa
8 Anténny kábel
9 Napájací kábel

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Thomson. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- 1x izbová anténa ANT1703BK
- 1x držiak na stenu
- 1x sieťový zdroj, 6 V/100 mA
- 1x tento návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených uvedených v technických údajoch.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok používajte iba na pre tento účel schválenej zásuvke. Zásuvka musí byť vždy ľahko dostupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom I/O – ak neexistuje, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

Upozornenie

- Nepoužívajte produkt, ak je sieťový zdroj alebo napájací kábel poškodený.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.

4. Montáž

- Nasaďte anténu (1) na stojan (2). Správne spojenie je sprevádzané zreteľným zacvaknutím.

Poznámka

Zoberte na vedomie, že po ich spojení už hlavný prijímač (1) a stojan (2) nejde bez odbornej pomoci oddeliť.

- Pripevnite držiak slúchadiel/držiak na stenu (4) na anténu (1).
- V prípade, že neplánujete montáž na stenu ani nechcete používať anténu ako držiak na slúchadlá, môžete miesto neho namontovať zásleпku (3).

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 29.11.13 12:21

5. Montáž na stenu

Upozornenie

- Obstarajte si prosím špeciálny resp. vhodný montážny materiál v odbornej predajni pre montáž na predpokládanú stenu.
- Zaistite, aby sa nemontovali žiadne chybné alebo poškodené súčasti.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Pri montáži nikdy nepoužívajte násilie alebo prílišné sily. Mohli by sa tak poškodiť anténa alebo držiak.
- Ak budete na pochybách, poverte montážou tohto výrobku vyškolených odborníkov a nepokúšajte sa to urobiť sami!
- Výrobok nikdy nemontujte na miesta, pod ktorými by sa mohli zdržiavať osoby.
- Po montáži skontrolujte dostatočnú pevnosť antény. Túto skúšku pravidelne zopakujte. Pri poškodení uchytenia vyveste anténu.
- Pred montážou bezpodmienečne skontrolujte vhodnosť príslušnej steny pre umiestnenie hmotnosti a ubezpečte sa, že na mieste montáže nie sú v stene umiestnené žiadne vodovody, plynové potrubia, elektrické alebo iné vedenia.

- Nainštalujte hmoždinku a skrutku na vybrané miesto na stene (obr. 1).
- Zaveste anténu/držiak slúchadiel pomocou príslušného otvoru (obr. 3).

6. Prevádzka

- Pripojte sieťový zdroj do zásuvky DC IN na spodnej strane antény a elektrickej zásuvky 230 V.
- Pripojte anténny kábel (8) do anténnej zásuvky Vášho TV prístroja (obr. 4).
- Ak používate externý DVB-T prijímač, pripojte kábel k anténe (8) do DVB-T prijímača (obr. 5).
- Vytiahnite obidve teleskopické antény (7) pre dosiahnutie najlepšej kvality príjmu.
- Zapnite anténu tak, že otočíte regulátorom (5) v smere „max" až cvakne a stavová dióda (6) sa rozsvieti.
- Nasmerujte anténu tak, aby ste mali čo najlepší príjem. Podľa horizontálnej, príp. vertikálnej polarizácie v pásme UHF môžete upraviť polohu teleskopických antén (7).
- Nastavte optimálny výkon zosilňovača pre najlepší príjem posunutím regulátora (5) v smere „max", alebo „min".
- Ak anténu nepoužívate, vypnite ju.

Poznámka

Upozornenie: počet a kvalita prijímaných staníc môže závisieť od pozície antény a miesta príjmu.

Tip - funkcia držiaku slúchadiel

Držiak na stenu môžete používať aj ako odkladacie miesto na slúchadlá. Zavesenie slúchadiel za hlavový oblúk je šetrné k polstrovaniu mušlí a zabraňuje ich opotrebovaniu (obr. 6).

7. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

8. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

9. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com

10. Technické údaje

Pripojenie	IEC zásuvka (Koax. vidlica)
Max. zosilnenie	46 dB
Dĺžka koax. kábla	1,5 m
Dĺžka sieť. kábla	1,8 m
Napájanie	externý zdroj/6 V, 100 mA
Frekvenčný rozsah	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Technológia	DVB-T/DVB-T2
Účel použitia	izbová anténa/držiak slúchadiel

11. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 29.11.13 12:21

Elementos de comando e indicadores

1. Recetor principal
2. Base de apoio
3. Placa de cobertura
4. Suporte para auscultadores/suporte de parede
5. Regulador rotativo
6. LED de estado
7. Hastes telescópicas
8. Cabo da antena
9. Cabo de alimentação

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Thomson!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

⚠ Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

ⓘ Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- 1 antena interior ANT1703BK
- 1 suporte de parede
- 1 fonte de alimentação, 6 V, 100 mA
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar sempre facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede eléctrica com o botão de ligar/desligar – se o produto não possuir este botão, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

⚠ Aviso

- Não utilize o produto se a fonte de alimentação ou o cabo de alimentação apresentar danos.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

4. Montagem

- Encaixe o recetor principal (1) na base de apoio (2) até ouvir um claro som de encaixe.

ⓘ Nota

Tenha em atenção que, depois da montagem, o recetor principal (1) e a base de apoio (2) já não podem ser separados sem uma assistência especializada.

- Fixe o suporte para auscultadores/suporte de parede (4) no recetor principal (1).
- Caso não tencione efetuar a montagem na parede, nem pretenda utilizar a antena como suporte para auscultadores, pode, em vez disso, instalar a placa de cobertura (3).

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 29.11.13 12:21

5. Montagem na parede

Aviso

- Para a montagem na parede prevista, adquira material de instalação adequado ou especial num estabelecimento especializado.
- Certifique-se de que não são montadas peças avariadas ou danificadas.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Ao montar o produto, nunca aplique uma força exagerada. Tal pode danificar a antena ou o suporte.
- Em caso de dúvida, entre em contacto com técnicos especializados para efectuar a montagem e não tente montar o produto!
- Não instale o produto em locais sob os quais possam encontrar-se pessoas.
- Após a montagem da antena, esta deve ser verificada quanto a uma resistência suficiente. Esta verificação deve ser repetida regularmente. Em caso de danos no suporte, retire a antena.
- Antes da montagem, verifique a adequação da parede relativamente ao peso a aplicar e certifique-se de que, no local de montagem na parede, não existem cabos elétricos, tubos de água ou gás ou outras tubagens.

- Fixe as buchas e parafusos na parede prevista para a montagem (fig. 2).
- Pendure a antena/suporte para auscultadores no orifício previsto para o efeito (fig. 3).

6. Funcionamento

- Ligue a fonte de alimentação fornecida à tomada CC IN na parte inferior da antena e a uma tomada de 230 V.
- Ligue o cabo da antena (8) à tomada para antena do seu televisor (fig. 4).
- Se utilizar um recetor DVB-T externo, ligue o cabo da antena (8) ao recetor DVB-T (fig. 5).
- Estenda totalmente ambas as hastes telescópicas (7) para uma excelente qualidade de receção.
- Ligue a antena, rodando o regulador rotativo (5) na direção da posição Max até ouvir um clique e o LED de estado (6) se acender.
- Oriente a antena de modo a obter a melhor receção possível. Consoante a polarização horizontal ou vertical na área UHF, as hastes telescópicas (7) podem ser reajustadas.
- Ajuste o amplificador de acordo com o emissor, deslocando o regulador rotativo (5) na direção da posição Max ou Min.

Desligue a antena quando esta não for necessária.

Nota

Tenha em atenção que o número e a qualidade dos emissores recebidos podem depender da posição da antena e das condições locais.

Nota – Função do suporte para auscultadores

Pode utilizar o suporte de parede também como suporte para auscultadores. Ao guardar os auscultadores pendurados pelo arco de cabeça, os auriculares ficam protegidos e sem marcas de pressão (ver fig. 6).

7. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

8. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

9. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente:
+49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

10. Especificações técnicas

Ligação	Ficha IEC (Ficha TV macho)
Amplificação máx.	46 dB
Comprimento do cabo coaxial	1,5 m
Comprimento do cabo de alimentação	1,8 m
Alimentação	Fonte de alimentação externa/ 6 V, 100 mA/ telealimentação
Gama de frequências	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Tecnologia	DVB-T/DVB-T2
Finalidade de utilização	Antena interior/ suporte para auscultadores

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36 29.11.13 12:21

11. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 37 29.11.13 12:21

Kumanda elemanları ve göstergeler

1. Ana alıcı
2. Ayak
3. Kör kapak
4. Kulaklık braketi/duvar bağlantısı
5. Döner anahtar
6. Durum LED'i
7. Teleskoplar
8. Anten kablosu
9. Şebeke kablosu

Bir Thomson ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

⚠ Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

ⓘ Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- 1 x oda anteni ANT1703BK
- 1 x duvar Bağlantısı
- 1 x şebeke adaptörü, 6V 100mA
- 1 x bu kullanım kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Ürünü pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Ürünü sadece bu amaç için izin verilen bir prizde çalıştırınız. Şebeke prizine daima kolayca erişilebilmelidir.
- Bu ürünü şebekeden ayırmak için aç/kapat anahtarını kullanınız - böyle bir anahtar yoksa - şebeke kablosunu prizden çıkartınız.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

⚠ Uyarı

- AC adaptörü veya şebeke kablosu arızalı olan ürünü kullanmayınız.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.

4. Montaj

- Belirgin bir yerine otura sesi duyulana kadar, ana alıcıyı (1) ayakla (2) birleştirin.

ⓘ Uyarı

Ana alıcı (1) ile ayağın (2) birleştirildikten sonra sadece bir uzman tarafından çıkartılabileceğine dikkat edin.

- Kulaklık braketini/duvar bağlantısını (4) ana alıcıya (1) tespit edin.
- Duvara monte etmek veya anteni kulaklık asmak için kullanmak istemiyorsanız, bunun yerine kör kapağı (3) takabilirsiniz.

5. Duvara montaj

⚠ Uyarı

- Öngörülen duvara montaj için uzman satıcınızdan özel veya uygun bir montaj malzemesi alınız.
- Hatalı veya hasarlı parça monte edilmediğinden emin olun.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Montaj esnasında asla zorlamayın veya çok fazla kuvvet kullanmayın. Antene veya brakete zarar verebilirsiniz.
- Emin olmadığınız durumlarda bu ürünü kendiniz monte etmeyi denemeyin ve eğitilmiş bir ustaya monte ettirin!

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 38 29.11.13 12:21

- Bu ürün altında insanların oturduğu yerlere monte edilmemelidir.
- Anten monte edildikten sonra bağlantıların sağlamlığı kontrol edilmelidir. Bu kontrol düzenli olarak yapılmalıdır. Brakette hasar varsa, anteni alın.
- Montaj öncesi duvarın uygulanacak ağırlığa uygun olduğunu ve monte edileceği yerde elektrik kabloları, su ya da gaz boruları vb. olmadığını kontrol ediniz.

- Dübel ile vidayı duvardaki öngörülen yere (Resim 2) tespit edin.
- Anteni/kulaklık braketini öngörülen deliğe asın (Resim 3).

6. Çalıştırma

- Birlikte verilen şebeke adaptörünü DC IN soketi ile antenin alt yüzündeki 230 V prize bağlayın.
- Anten kablosunu (8) TV cihazınızın anten girişine bağlayın (Resim 4).
- Harici bir DVB-T alıcı kullanıyorsanız, antenkablosunu (8) DVB-T alıcıya bağlayın (Resim 5).
- Mükemmel bir sinyal alım gücü için her iki teleskopu (7) dışarıya çekin.
- Döner anahtarı (5) bir tıklama sesi duyulana ve durum LED'i (6) yanana kadar Max. yönünde doğru çevirip anteni çalıştırın.
- Anteni mümkün olan en iyi sinyal alımına ayarlayın. VHF alanındaki yatay ya da düşey polarizasyona bağlı olarak Teleskop (7) ayarlanabilir.
- Döner anahtarı (5) Max veya Min yönüne doğru çevirerek amplifikatörü vericiye göre ayarlayın.
- Anteni kullanmadığınız zamanlar kapatın.

Uyarı

Alınabilen yayınların kalitelerinin ve sayılarının antenin konumuna ve yerel koşullara bağlı olduğuna dikkat ediniz.

Hinweis – Funktion Kopfhörerhalter

Duvar bağlantısını bir kulaklık asmak için de kullanabilirsiniz. Kulaklık buraya asıldığında, kulak döşemeleri korunur ve üzerlerinde baskı yerleri oluşmaz (bkz. resim 6).

7. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

8. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

9. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

10. Teknik bilgiler

Bağlantı	IEC fiş (Koaksiyel fiş)
Maks. yükseltici	46 dB
Koaksiyel kablonun uzunluğu	1,5 m
Şebeke kablosunun uzunluğu	1,8 m
Güç kaynağı	Harici şebeke adaptörü/ 6 V, 100 mA/uzaktan beslenebilir
Frekans aralığı	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Teknoloji	DVB-T/DVB-T2
Kullanım amacı	Oda anteni / Kulaklık braketi

11. Atık toplama bilgileri

Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 39 29.11.13 12:21

Elemente de comandă și afișaje

1. Receptor principal
2. Picior suport
3. Capac înfundat
4. Suport pentru căști / suport de perete
5. Regulator rotativ
6. LED de statut
7. Telescoape
8. Cablu antenă
9. Cablu de rețea

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Thomson. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

⚠ Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

ⓘ Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- 1 x antenă de cameră ANT1703BK
- 1 x suport de perete
- 1 x element de rețea
- 1 x acest manual de deservire

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate şi supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza trebuie să fie permanent şi uşor accesibilă.
- Opriți alimentarea cu curent a produsului printr-un comutator pornit/oprit - dacă acesta nu există scoateți cablul de alimentare din priză.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiți şi nu striviți cablul.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

⚠ Avertizare

- Nu utilizați produsul dacă elementul de rețea sau cablul de alimentare sunt deteriorate.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.

4. Montare

- Introduceți receptorul principal (1) în piciorul suport (2) până auziți clar sunetul de blocare.

ⓘ Instrucțiune

Trebuie să aveți în vedere că după asamblarea receptorului principal (1) cu piciorul suport (2) nu mai pot fi separate fără ajutor din partea unui specialist.

- Fixați suportul pentru căști/suportul de perete (4) la receptorul principal (1).
- Dacă nu aveți intenția nici să montați pe perete nici să folosiți antena drept suport pentru căști, în acest caz puteți să montați capacul înfundat.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 40 29.11.13 12:21

5. Montare pe perete

Avertizare

- Pentru instalare procurați-vă în comețul de specialitate materialele speciale respectiv adecvate adaptate la caracteristicile peretului respectiv.
- Asigurați-vă ca nici o componentă deteriorată sau defectă să fie montată.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Nu folosiți niciodată forța la montaj. Aceasta poate deteriora antena sau suportul.
- Dacă nu vă pricepeți vă rugăm să vă adresați unui specialist și nu încercați singur!
- Nu montați produsul deasupra locurilor unde se găsesc oameni.
- După montare se verifică dacă antena are suficientă stabilitate. Această verificare se execută periodic. La deteriorarea suportului antena se demontează.
- Înainte de instalare verificați dacă peretele este potrivit pentru greutatea respectivă și asigurați-vă ca la locul montajului să nu fie fire electrice, țevi de apă, gaze sau alte cabluri.

- Fixați diblul și șurubul în peretele prevăzut pentru aceasta (Fig. 2).
- Agățați antena/suportul de căști în orificiul prevăzut pentru aceasta (Fig. 3).

6. Exploatare

- Conectați elementul de rețea livrat cu racordul DC IN de pe partea inferioară a antenei și cu o priză de curent de 230V.
- Conectați cablul antenei (8) cu racordul antenei televizorului dumneavoastră (Fig. 4).
- Dacă utilizați un receptor extern DVB-T, conectați cablul antenei (8) cu receptorul DVB-T (Fig. 5).
- Pentru o recepție perfectă scoateți ambele telescoape complet (7).
- Porniți antena prin mișcarea regulatorului rotativ (5) în direcția Max până face click și LED-ul de statut (6) luminează.
- Orientați antena pentru cea mai bună recepție. În funcție de polarizarea verticală respectiv orizontală în domeniul UHF telescoapele (7) pot fi ajustate ulterior.
- În funcție de emițător puterea amplificatorului se adaptează prin mișcarea regulatorului rotativ (5) în direcția Max sau Min.
- Dacă antena nu se foloseşte se recomandă deconectarea acesteia.

Instrucțiune

Vă rugăm să rețineți că numărul și calitatea emițătorilor recepționați pot fi dependente de poziția antenei și condițiile locale.

Indicație – Funție de suport pentru căști

Suportul de perete poate fi folosit și ca loc de depozitare al căștilor. Prin plasarea lor pe colierul de fixare pe cap căptușeala căștilor este menajată și nu este expusă lovirilor (vezi fig. 6).

7. Întreținere şi revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

8. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

9. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

10. Date tehnice

Racord	Mufă IEC (Mufă coaxială)
Amplificare max.	46 dB
Lungime cablu coaxial	1,5 m
Lungime cablu rețea	1,8 m
Alimentare cu curent	element de rețea extern/ 6 V, 100 mA/alimentabil la distanță
Domeniu frecvențe	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Tehnologie	DVB-T/DVB-T2
Destinație de utilizare	Antenă de cameră / suport de căști

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 41 29.11.13 12:21

11. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 42 29.11.13 12:21

Manöverelement och indikeringar

1. Huvudmottagare
2. Stativ
3. Blindplatta
4. Hörlurshållare/väggfäste
5. Vridreglage
6. Status-LED
7. Teleskop
8. Antennkabel
9. Elsladd

Tack för att du valt att köpa en Thomson produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

⚠ Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

ⓘ Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- 1 x rumsantenn ANT1703BK
- 1 x väggfäste
- 1 x nätadapter, 6V 100mA
- 1 x den här bruksanvisningen

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning. och använd den bara inomhus.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Använd bara produkten när den är ansluten till ett godkänt uttag. Eluttaget måste alltid vara lätt att nå.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur uttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

⚠ Varning

- Använd inte produkten när nätaggregatet eller elsladden är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.

4. Montering

- Skjut ihop huvudmottagaren (1) med stativet (2), ända tills du hör tydligt att det hakar fast.

ⓘ Hänvisning

Tänk på att det inte går att dela på huvudmottagare (1) och stativ (2) utan specialisthjälp när de har satts ihop.

- Sätt fast hörlurshållaren/väggfästet (4) på huvudmottagaren (1).
- Om du inte planerar väggmontering och inte tänker använda antennen som hörlurshållare kan du istället montera blindplattan (3).

5. Väggmontering

⚠ Varning

- Skaffa särskilt resp. lämpligt monteringsmaterial i detaljhandeln för monteringen på den utvalda väggen.
- Säkerställ att inte felaktiga eller skadade delar monteras.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Du ska aldrig använda våld eller ta i extra hårt vid monteringen. Det kan skada antennen eller hållaren.
- Vid tveksamheter vänder du dig till fackpersonal som är utbildad i monteringen av den här produkten. Försök inte själv!
- Montera inte produkten på platser som personer kan uppehålla sig under.
- När antennen monterats måste det kontrolleras att den sitter fast ordentligt. Den här kontrollen ska upprepas regelbundet. Ta ner antennen om hållaren skadats.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 43 29.11.13 12:21

- Före monteringen ska du kontrollera att den valda väggen är lämplig för vikten som ska hängas upp och säkerställ också att det inte finns el-, gas- eller andra ledningar och vattenrör i väggen vid monteringsstället.
- Fäst plugg och skruv i den valda väggen (bild 2).
- Häng in antennen/hörlurshållaren i öppningen som är avsedd för detta (bild 3).

6. Användning

- Förbind den medföljande nätadaptern med DC IN-porten på antennens undersida och ett 230V eluttag.
- Förbind nu antennkabeln (8) med antennuttaget på din tv-apparat (bild 4).
- Om du använder en extern DVB-T-mottagare så förbinder du antennkabeln (8) med DVB-T-mottagaren (bild 5).
- Dra ut båda teleskopen (7) helt för en perfekt mottagningseffekt.
- Starta antennen genom att vrida reglaget (5) mot Max tills det klickar och status-lysdioden (6) lyser.
- Rikta in antennen för bästa möjliga mottagning. Teleskopen (7) kan efterjusteras allt efter horisontell resp. vertikal polarisation i UHF-området.
- Anpassa förstärkaren efter sändare genom att vrida reglaget (5) mot Max eller Min.
- Stäng av antennen när den inte används.

Hänvisning

Tänk på att antenns position och lokala förutsättningar kan påverka antalet sändare som tas in och deras kvalitet.

Hänvisning

Du kan även använda väggfästet för förvaring av ett par hörlurar. Förvaringen på huvudbygeln gör att öronkuddarna skonas och de får inga tryckställen (se bild 6).

7. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

8. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

9. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här: www.hama.com

10. Tekniska data

Anslutning	IEC-stickkontakt (Koaxialkoppling hane)
Max. förstärkning	46 dB
Koaxialkabellängd	1,5 m
Elsladd längd	1,8 m
Strömförsörjning	extern nätadapter/ 6 V, 100 mA/kan fjärrmatas
Frekvensområde	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Teknologi	DVB-T/DVB-T2
Användning som	Rumsantenn/ hörlurshållare

11. Kasseringshänvisningar

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 44 29.11.13 12:21

1. Käyttöelementit ja näytöt
1. Päävastaanotin
2. Teline
3. Umpisuojus
4. Kuuloketeline/seinäteline
5. Kääntövalitsin
6. Tilan LED
7. Teleskooppi
8. Antennijohto
9. Verkkojohto

Suurkiitos, että valitsit Thomson-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

⚠ Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

ⓘ Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- 1 x sisäantenni ANT1703BK
- 1 x seinäteline
- 1 x verkkolaite, 6 V 100 mA
- 1 x tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Ota tuotteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla.
- Erota tuote verkosta virtakatkaisimen avulla – jos katkaisinta ei ole, irrota virtajohto pistorasiasta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

⚠ Varoitus

- Älä käytä tuotetta, jos verkkolaite tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.

4. Asentaminen

- Yhdistä päävastaanotin (1) telineeseen (2) siten, että kuulet selvän napsahduksen.

ⓘ Ohje

Huomaa, että päävastaanotinta (1) ja telinettä (2) ei saa yhdistämisen jälkeen irrotettua toisistaan ilman asiantuntijan apua.

- Kiinnitä kuuloketeline/seinäteline (4) päävastaanottimeen (1).
- Jos et suunnittele seinäasennusta tai et halua käyttää antennia kuuloketelineenä, voit sen sijaan asentaa umpisuojuksen (3).

5. Asennus seinälle

⚠ Varoitus

- Hanki erikoisliikkeestä erityiset tai sopivat asennustarvikkeet seinälle asennusta varten.
- Varmista, ettei viallisia tai vaurioituneita osia asenneta.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä käytä asennukseen koskaan väkivaltaa tai suuria voimia. Ne voisivat vaurioittaa antennia tai telinettä.
- Jos olet epävarma, anna tuotteen asennus siihen koulutetun henkilön tehtäväksi äläkä yritä suoriutua siitä itse!
- Älä koskaan asenna tuotetta paikkaan, jonka alapuolella voi oleskella ihmisiä.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 45 29.11.13 12:21

- Antennin asennuksen jälkeen on tarkistettava, että se on riittävän tukeva. Tämä tarkistus on toistettava säännöllisin väliajoin. Jos teline on vaurioitunut, antenni on irrotettava.
- Tarkista ennen asennusta, että seinä kestää telineeseen tulevan painon, ja varmista, ettei seinässä ole asennuskohdassa sähköjohtoja tai vesi-, kaasu- tai muita putkia.

- Kiinnitä vaarna ja ruuvi tähän tarkoitettuun seinään (kuva 2).
- Ripusta antenni/kuuloketeline tähän tarkoitettuun reikään (kuva 3).

6. Käyttö

- Liitä mukana tuleva verkkolaite antennin alapuolella olevaan DC IN -liittimeen ja 230 V:n pistorasiaan.
- Liitä antennijohto (8) television antenniliitäntään (kuva 4).
- Jos käytät ulkoista DVB-T-vastaanotinta, liitä antennijohto (8) DVB-T-vastaanottimeen (kuva 5).
- Pidennä molemmat teleskoopit (7) maksimipituuteensa, jotta vastaanottoteho olisi mahdollisimman hyvä.
- Kytke antenni päälle kääntämällä kääntövalitsinta (5) Max-suuntaan, kunnes kuuluu napsahdus ja tilan LED-valo (6) syttyy.
- Suuntaa antenni siten, että vastaanotto on parhaimmillaan. Riippuen siitä, onko polarisaatio vaaka- vai pystysuora UHF-alueella, teleskooppia (7) voi säätää jälkikäteen.
- Mukauta vahvistinta lähettimen mukaan kääntämällä kääntövalitsinta (5) Max- tai Min-suuntaan.
- Kytke antenni pois päältä, kun et tarvitse sitä.

Ohje

Huomaa, että antennin sijaintipaikalla vastaanotettavien lähetysten määrä ja laatu voivat riippua paikallisista olosuhteista.

Ohje - Kuuloketelineen toiminta

Seinätelinettä voi käyttää myös kuulokkeiden säilytykseen. Kun korvapehmusteita säilytetään sangan kanssa, ne ovat suojassa eikä niihin tule painumia (ks. kuva 6).

7. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

8. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

9. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

10. Tekniset tiedot

Liitäntä	IEC-pistoke (Koax-uros)
Maks. vahvistus	46 dB
Koax-johdon pituus	1,5 m
Verkkojohdon pituus	1,8 m
Jännitteensyöttö	Ulkoinen verkkolaite/ 6 V, 100 mA/etäsyöttö
Taajuusalue	30–790 MHz (FM, VHF, UHF)
Tekniikka	DVB-T/DVB-T2
Käyttötarkoitus	Sisäantenni / kuuloketeline

11. Hävittämisohjeet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 46 29.11.13 12:21

00131918man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 47 29.11.13 12:21

THOMSON

Thomson is a trademark of Technicolor or its affiliates used under license to HAMA GmbH & Co KG

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim

00131918
ANT1703BK